DIARIO  ARUBANO

# Arubaanse Courant

Anja 26. DIASABRA 30 MEI 1964 No. 5045.

## Apuntes Editorid

### Construccion di caminda

Mc Namara a construi un caminda di mas o menos cinco kilometer largo y siete meter hancho den diez ocho dia: un caminda completo cu dos parti, esta un parti ariba y un parti abao.
Tocante di esaki nos por ta unicamente contento y alavez sorprendi: ta un obra fantastico y un muestra con tin di traha y alavez efficiente, manera cu nunca antes a worde mustra na construccion di caminda na Aruba.
Y si nos bisa esaki asina ta pasombra cu nos tin mas cu bastante materialpa mustra esaki mas claro ainda. Unicamente nos tin di tira un bista na e Landskantoor nobo den Boerhavestraat pa constata con D.O.W. ta construi caminda. E lugar di para auto ariba cual ya ta trahando tres luna., ultimamente dia diez un di mei gracias na un machin di basha asfalt di Arubaanse Wegenbouw Maatschappij cual a worde gehuur e lugar a keda cla

( sigi lesa pagina 2 )

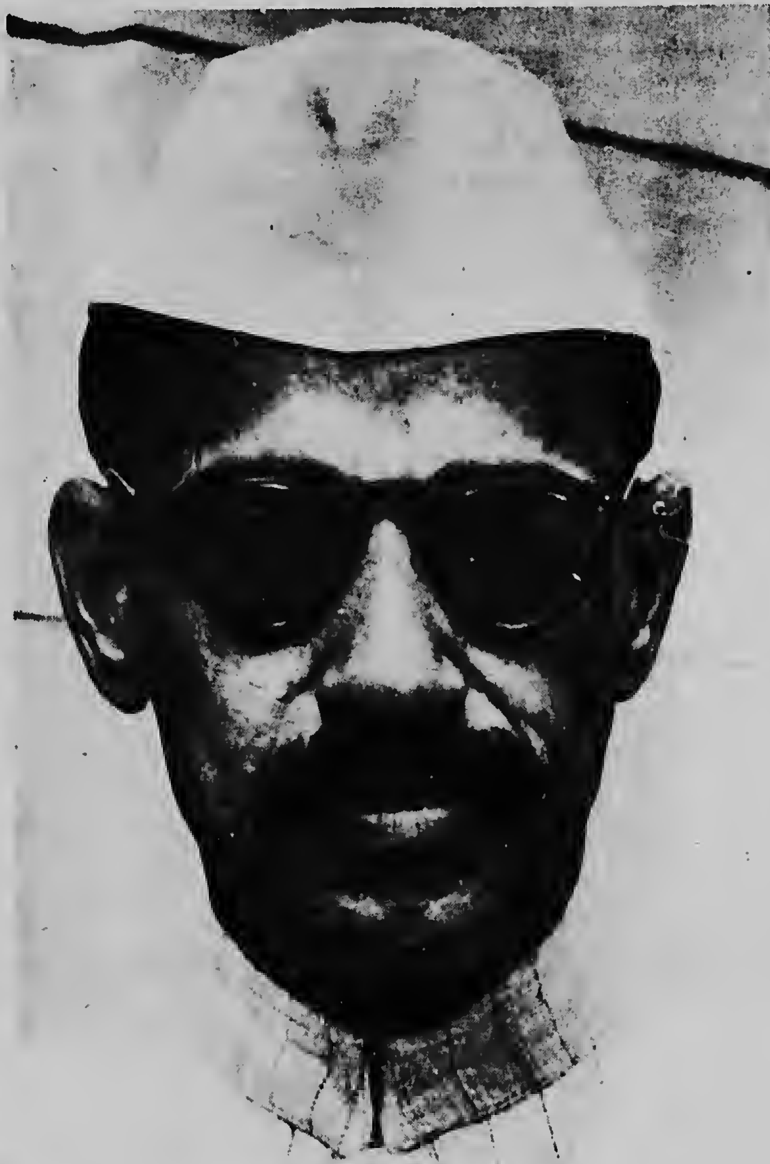


*E conferencia di comercio mundial*

# RUSONAN TA CONTRA VETO ECONOMICO

GINEBRA, 30 mei - Union Sovietica na tratamentu di e problema di establecimentu di institutonan n a e conferencia mundial di comercio energicamente - tabat a contra e proposicion di e paisnan di occidente pa establece un conseho di comercio, den cual lo aplica e sistema di duna un voto mas balor cu otro.

E representante Ruso den e comision di e institutonan , a declara cu e veto economico cu ta worde crea solamente ta intenciona pa trece dictadura economica di cierto paisnan di occidente of mihor bisa reforsa e dictadura ey.
El a bisa cu e paisnan di occidente ta pensa di por comete chantaje contra Union Sovietica cu esey, pasombra nos por establece un organisacion comercial sin nan aprobacion y e mira ey nan lo haya nan obliga pa echonan pa afilia e organisacion.
E delegado Ruso a menasa finalmente cu e lo pidi un votacion den e comision, si hasta den e reunion plenario.
E comision di finanzas di e conferencia mundial di comercio a acepta un resolucion, den cual ta worde pidi pa laga institutonan regional manera e banco inter-Americano di desarollo duna un parti di e yudanza na e paisnan di desarollo.
E proyecto di resolucion a worde entrega pa Ulanda, Chili, Salvador, Inglaterra ySierraLeone. Ademas ta worde pidi pa studia e problemanan di e desarollo regional. E estudio aki segun e proyectodi resolucion mester wor de haci pa e secretario general di Nacionnan Uni en consulta cu e president di Banco Mundial, e comisionnan economico den diferente partinan di mundu y e banconan regional di desarollo.



Esaki ta un portret recien di Goelzarilal Nanda, minister di interior di India, cu awor tin e puesto di premier di India.



# DRAMA NA ANDICURI

SANTA CRUZ, 30 mei - Ayera atardi banda di cinc'or y mei e noticia a drenta na warda di polis di St. Cruz cu un hoben kende tabata piscando na Andicuri a cai na awa y a hoga.
Polisnan cu a sali inmediatamente pa e luga a hanja lastimamente unicamento e restonan mortal di e hoben Facundo Dirkz kende despues cu a cai na awa na Andicuri parse a hoga inmediatamente.
Su restonan mortal a worde saka for di awa pa algun persona ey banda kendenan tabata piscando.
Segun nos a worde informa Facundo Dirkz bida na Seroe Compa na Santa Cruz ta un persona cu sa hanja ataka cu probablemente na e momento cu el a cai na awa caminda e tabata cu un otro persona piscando el a hanja un ataka, door di cual el a hoga inmediatamente.
E victima tabatin 21 anja.

## Conflicto den mundo di pan na Aruba

ORANJESTAD, 30 mei - Segun nos a worde informa e bond di panaderonan na Aruba a entrega na intermediador di gobierno den casonan di trabao, esta senjor Frank Hartong, un carta den cual nan ta bisa cu na e momento tin un conflicto entre e bond di panaderonan y panaderianan. E conflicto aki segun e bond ta worde causa door di e echo cu cierto panaderianan pa nan por keda competi cu otro ta sacando trahadornan afor.
E bond tin setenta miembro cu ta traha den mas o menos un ocho panaderia na Aruba. Buscando un manera pa resolve e problema aki nan kier forma un comision consistiendo di tres representante di e bond y tres donjonan di panaderia. Alavez nan a nombra como advisor senjor Eddy Maduro, representante di Clasc na Aruba.
Segun nos a worde informa e conflicto aki te e resultado di un fuerte competencia cu basta tempo pasa a cuminsa entre dos panaderia. Door di un di esakinan a baha su prijsnan tremendamente e otro panaderianan si nan kier por sigui competi tambe mester a tuma medidanan. Awor parse esaki a resulta cu nan medidanan no ta segun e bond ta desea, door cu nan ta kita trahadornan.
Bond mes parse no ta contra pa bahamento di prijs di pan na Aruba. , pero nan no kier pa esaki sosede "Ariba lomba di nan miembronan".

# *Experto di teatro Vesseur e weekend aki pa Aruba*

**ORANJESTAD, 30 mei - Diasabra venidero ta worde spera na Aruba señor W. Vesseur, experto di teatro cu door di vice premier Hulandes a worde encarga pa bin Antillas caminda el lo duna conseho en relacion cu asuntunan di teatro etc. Señor Vesseur a yega Corsow diamars ultimo.**

Señor Vesseur segun un comunicado di servicio informativo di gobierno lo duna e ministerio di cultura y educacion un resultado tocante di e teatro cu nan kier traha na Corsow, mientras cu e lo tin deliberacion cu e directiva di Centro Cultural na Aruba. E binida di señor Vesseur segun informacion ta un resultado di e peticion di minister E.O. Petronia na Hulanda en coneccion cu e cooperacion technico entre e partinan di reinado.
Directiva di C.C.A. na e momento aki nan no por duna ningun informacion ainda tocante di loke lo worde delibera, pero si nos a worde informa cu señor Vesseur probablemente kier tende con e experencia cu e schouwburg na Aruba ta, y asina por conseha mas mihor kiko tin di worde haci na Corsow for di parti di organisacion Arubano, nos a tende cu e directiva di e organisacion aki a pidi pa tin un reunion cu señor Vesseur.

## Exposicion den Centro Cultural

ORANJESTAD, 30 mei - For di dia 22 di mei te dia 7 di juni venidero tin un exposicion den Centro Cultural. Esaki ta e exposicion di e obranan di e pintor Anton Felipe. E obranan aki ta resulta di un hobby y un interes grandi di un persona kende fuera di su trabao diario como medico na Hulanda, ta hanja tempo tambe pa dedica su mes na e obra aki di expresion . E ta usa diferente estilo di pinta. Tambe diferente sorto di material. Antes e tabata pensa unicamente den estilo realistico, awendia el a dedica su mes tambe na e pintamento abstracto, cual a hanja hopi reconocemento na Hulanda. E ta pinta cu verf di azeta, verf di awa tambe e ta usa technica di was. En toda caso esnan interesa den e obra di pintamento por dirigi nan mes ainda pa Centro Cultural caminda tin un coleccion grandi di cuadronan di e technica di pintamento.

Parce cu nan a ricibi un noticia cu esaki por tuma lugar. Nan lo papia tocante di e plannan en cuanto e teatro na aire liber Seri'Noka. Ya caba Mascaruba como siete biaha a haci un actuasion exitoso ayanan, durante di cual e tribunanan movible di A.S.U. a worde fia. Pero awor nan kier nan propio tribubunanan y un mihor eluminacion y e tereno den propiedad. Tocante di e problemanan aki nan kier papia cu señor Vesseur. Ya caba e organisacion teatro Arubano a participa cu na fin di e aña aki Mascaruba lo hunga un comedia di Pasco na papiamento na Seri'Noka.

## A.Nita contra Paulus Drukkerij dia tres

ORANJESTAD, 30 mei - E caso lamta door di Senjor Amador Nita contra di Paulus Drukkerij (Aruba) N.V. Segun nos a worde informa lo tuma su promer tratamento dilanti di Corte Civil diaRazon venidero, dia tres di juni pa parti mainta. E caso aki ta e cuestion cu senjor Amador Nita, publicador di Amigu di Aruba, un semanario, ta demanda danjo di perhuicio pa e motibo cu Paulus Drukkerij (Aruba) N.V. door di publicacion di e diario ''Amigoe di Curacao'' bao di e nomber ''Amigoe di Aruba'' na nos isla ta cause danjo. Den su demanda senjor Nita ta mustra cu e tabata promer usador legal di e nomber ''Amigu di Aruba''.

## E.E.Croes mejorando

ORANJESTAD, 30 mei - Senjor E.E. (Echie) Croes, director di Aruba Bank na Oranjestad, ta mihorando. Algun dia pasa senjor Croes di ripiente a cai malo y mester a worde transporta pa hospital.
A resulta cu e tabatin un deramamento di sanger na stoma y dos transfussion di sanger mester a worde duna na ne. Segun nos a worde informa ayera su situasion ta mehorando.

## Apuntes Editorial

## *Construccion di caminda*

( continuacion di pagina 1 )
diez dia mucho laat, pues e kantoor nobo den e edificio aki a habri dia dos di mei. Pero bon, awor e parti den centro di e lugar di para auto ta bon asfalta, pero tocante di e entrada for di Socotorolaan no ta cos di papia mes como cu esaki pa cada kende cu kier drenta e lugar di para auto ta un subi baha den un buraco di santo. Tambe e trottoirnan y lo demas ainda no ta cla of no ta worde traha ariba nan. E hende nan cu ta bisa cu ta un berguenza pa e manera cu DOW ta traha segun nos opinion tin completo razon. Y si nos ta di opinion, cu si nos haci un suplica na B.C. pa tan pronto posibel busca un manera cu e situacion aki, nos ta haci esaki na nomber di tur esnan cu regularmente ta bishita Postkantoor. Nos no ta compronde pakiko e lugar importante aki tin asina poco atencion di DOW.
Alavez nos kier haci tambe algun proposicion:

Na prome lugar nos ta kere cu e entrada na e lugar di para auto mester ta posibel tanto for di banda di Uruguaystraat (cas di ministro Petronia) como for di banda di Socotorolaan. Na e momento ta sina cu e trafico den Uruguaystraat ta unicamente den un direccion.
Como cu e calla aki ta hancho y tin poco trafico ariba nos ta kere cu mester ta posibel y lo no tin nada contra pa pone den dos direccion , esta di e otro - banda tambe cu esun actual, pero te na e entrada di e lugar di para auto. Trafico cu ta biniendo di otro direccion e ora por ehemplo por worde avisa door di un borchi cu por ehemplo: "Tene cuidao. Salida di auto".
Alavez segun nos opinion ta recomendable pa haci e parti di Socotorolaan entre Boerhavestraat y e entrada na e lugar di para auto mas hancho cu loke e ta actualmente cu ta sali for di e lugar di para auto y sigur lo elimina desgracianan innecesario. Un otro cos ta cu nos ta completamente di acuerdo cu e punto menciona door di e comentarista local di television. , senjor Janchi. Tromp en cuestion cu mester tin facilidad pa para bicicletanan na Postkantoor.
E publico cu awor ta bai Postkantoor cu bicicleta, por pone - esakinan unda cu nan kier, hasta strobando otro y alavez creando un bista mahos.

P a termina un proposision mas: manera cu B.C. a informa Eilands Raad dia 19 di maart ultimo B.C. a pidi na E.E.G. un suma di cinco million florin y mei pa e construccion di camindanan. Segun a resulta for di e informacion di B.C., nan kier usa e suma aki pa e construccion di e caminda principal entre Oranjestad y San Nicolas.
Si nos mirá awor con poco poco ( y caro) DOW ta haci tal trabao y di otro banda nos mira con rapido y cu un competencia fuerte e trabao aki ta worde haci door di Mc Namara y si nos sabi cu Mc Namara su fabrica di asfalt y machin di basha asfalt por lo pronto ta na Aruba pa algun tempo., como cu na e momento aki nan no tin mester di nan otro caminda, nos ta puntra nos mes si lo no ta un bon idea si B.C. propone na Mc Namara pa construi e boulevard Oranjestad - San Nicolas completamente. Pues nos ta kere cu esaki ta un proposicion valioso. Segun nos Mc Namara e ora lo crea dos probecho alcontrario di si e worde haci bao propio direccion: na promer lugar e publico di Aruba lo por goza mucho mas liher di e caminda nobo y pues e ora ey no tin nodi mas di corre unicamente ariba camindanan malo y yen di buraco y lo tin menos accidentenan di trafico ariba e caminda principal di Savaneta. Di dos Aruba lo hunga un papel masha bon e ora serca E.E.G.



Siman pasa e jiu muher di minister plenipotenciario W.F.M. Lampe a drenta enlace matrimonial na Oegstgeest cu e maestro di school L.G. van Veen di Amsterdam. Riba e portret aki nos ta mira e pareha feliz cu na robez e mayornan di e bruid.y na drechi e mama di e bruidegom.

## Baseball a cuminsa na Lago Spart Park

Den curso di e siman aki a cuminsa e campeonato anual di baseball na Lago Sport Park. Di clase A a enfrenta otro Mapleton y Raibon Bakery den un partido cu a keda empata na 10 carrera ora cu e mester a stop pa limite di tempo. Esso den e wega inaugural di AA a gana di Winston cu score di 8 pa 3. E equipo a conecta respectiva - mente 11 y 4 hit y a comete 2 y 3 error. Pitcher ganador tabata H. Wout, perdedor V. Albertsz. Door di Julio Hazel di Esso Servicecenters a worde conecta e promer homerun di e temporada. Den e segundo wega di AA Zenith a blankea Verf Antillana 4-0. Un total di 10 hit y 6 error tabata e trabao di Zenith, mientras cu Verf Antillana, den nan promer partido di AA a conecta dos hit y pifia den tres ocasion. V. Spanner tabata e pitcher gānador y I.Richardson e perdedor.

# Pronto fabrica di habon na Aruba

ORANJESTAD, ... mei, DIAMARS ULT..IO A YEGA ARUBA F..R DI VENEZUELA S..NJOR FELIPE LAHOUD UN VENEZOLANO KENDE A BIN HACI UN BISHITA DI ORIENTACION NA NOS ISLA TOCANTE DI E POSIBILIDAD PA ESTABLECE AKINAN UN FABRICA DI HABON. SENJOR LAHOUD AYERA MAINTA A REGRESASU PAIS PA SIGUI ARIBA SU PLAN PA E FABRICA NA ARUBA. SEGUN NOS A WORDE INFORMA E - INTENCION TA PA E FABRICA DI HABON - BAI EXPORTA SU PRODUCTONAN PA REPUBLICA DOMINICANA, - PUERTO RICO Y OTRO MERCADONAN DEN - BECINDARIO.
E FABRICA LO BAI - COSTA ALGO DI 125 MIL DOLLAR.

## J.Eikelenboom pa Groningen?

oranjestad, 30 mei - Señor J. Eikelenboom, hefe di servicio pa desaroyo economico di Aruba, a participa na Bestuurscollege di Aruba cu e alclade y miembronan di su raad di e ciudad Groningen na Hulanda, pronto lo propone como e unico candidato na e Gemeenteraad di e ciudad aki pa un puesto di director di e Gemeentelijke Accountantsdienst cu e condicion cu e proposicion lo worde aproba, señor Eikelenboom a pidi su retiro for di servicio di gobierno. Cu e lo hanja e puesto menciona na Groningen ta casi sigur. Si tur cos bai bon lo e sali for di Aruba augustus venidero. Señor Eikelenboom, kende tin 45 aña, a bin na 1946, despues di a traha algun aña na un empresa di accountant na Rotterdam. Promer caminda cu el a traha na Antillas tabata na Curacao caminda el a hanja un puesto den servicio di Landsaccountantdienst ayanan. Na 1951 el a bin Aruba, caminda el a bira hefe di e departamento di e mes un servicio na Aruba. Su nombramento como hefe di e servicio di account di teritorio insular a tuma lugar na 1958. Tres aña despues nan a pidi señor Eikelenboom pa tuma direccion di e tempo oficina di desaroyo. Tempo cu e oficina ey a worde cambia pa e servicio nobo di desaroyo economico, el a worde nombra como hefe di e servicio entrante promer di november 1963.
Señor Eikelenboom ta contento cu e experencia cu el a hanja na Antillas, di cual endudablemente e por hasi bon uso di dje na Groningen.
Senjor Eikelenboom ta casa y tin seis jiu, dos macamba, dos curazolenjo y dos arubano.

## Noticcianan di polis

ORANJESTAD. 30 mei - Segun informacion ricibi for di noticianan di polis diaRazon marduga e caballero G. a drenta warda di polis y a declara cu el a bringa cu un otro caballero den bar na San Nicolas. Parce tabata un tal M. kende na cierto momento a menase cu un cuchu na su frenta. El a worde conseha pa pasa serca recherche y duna e cuenta.

Banda di dos y mei di atardi, diaRazon ultimo a worde avisa na polis algun mucha homber tabata horta fruta for di matanan di un cierto persona na Brazil. Ora patrouilla a yega nan a logra detene cuatro di e mucha hombernan. Esakinan a worde hiba warda y despues entrega na polis di mucha.

## Selleccion femenina di valley pa St. Thomas

Door di Aruba Sport Unie a worde ricibi un invitacion di e Raider Girl´s Athletic Club di St. Thomas pa participa na e "Anual Inter - Caribbean Women´s Sport Series" cu basketball, softball y volleyball E weganan aki lo worde hunga riba dianan 19,20,21 y 22 di juni na Charlotte Amalie, St. Thomas. Debi na e poco tempo pa preparacion cu tin, directiva di A.S.U. a dicidi pa manda unicamente un delegasion di volleyball. Directiva di Aruba Volleyball Association a worde encarga cu preparacion di e seleccion femenino cu lo bai competi pa promer biaha na e weganan femenino di Caribe.

Ya a inscribi pa participacion e siguiente islanan: Puerto Rico, St. Croix, St. John, St. Thomas, Tortola y awor Aruba tambe. Ta worde spera mas inscribcion di e otro islanan caribenjo.

## C.C. a despedi di presidente

ORANJESTAD, 30 mei - Diamarsanochi ultimo miembronan di Aruba Camera Club a tuma despedida di nan presidente L.C.M. Kerstens, kende pronto lo sali pa Ulanda y lo worde pensioena ayanan. Na nomber di e miebronan a papia Dr. Gaikhorst. Orador a aprecia e presidente cu ta bajendo pa locual el a haci pa e club y pa e manera grandi y perfecto e mes a logra den fotografia amateur. Durante di e reunion aki un binti un portret cu a worde manda aden a worde cualifica.
E mihornan tabata di senjor A. Stolwijk, sigui pa e miembronan F. Meewis, A. Carpay, H. Huismans , J. Geursts y A. Reusink. E siguiente reunion lo ta dia 23 di Juni. E objecto lo ta "Buki of Titulo di Pelicula".



# Turista encanta cu trato den hospital

**PERFECTO ATENCION DI AGENTE DI GRACE-LINE**

ORANJESTAD, 30 Mei. - Dia 7 di Mei e biaha di un turista Americana a resulta diferente di loke e la spera. Bahando for di "Santa Rosa" di Grace Line na haf di Oranjestad, e persona aki a trompeca ariba un pida palu, y a cai kibra su heup. Inmediatemente e la worde transporta pa San Pedro hospital. Na e momento aki e turista, su nomber ta Louise S. Walti, a mira

su sonjo y su bunita plannan di un cruise agradable caba na nada........ pero e impresion aki a cambia den menos cu 24 hora! Pasobra e trata, tanto di dokternan, soeurnan, verpleegsternan, y particularmente e representantenan di e compania Grace Line, a duna senjorita Louise asina bon trato, cu pronto e la lubida e mala suerte na momento di su jegada na Aruba. Ademas diferente familia di nos isla, cu di un of otro manera a haci contacto cu e Americana aki, a sera amistad inmediate mente cu e persona simpatica aki. Na cuminsamento di e siman aki, ora cu Srta Louise tabata suficiente recupera cu e por a worde transporta, ya e tabata asina encanta di nos isla (te hasta den hospital) cu tabata duro pa tuma despedida. Srta Louise Walti ta un telefonista cu ●a retira y ta di edad mediana. Di Aruba e lo worde hiba pa Marryland Hospital na Connecticut. Poco prome cu e la worde hiba den avion di KLM ariba brancard, ainda e ta bisa cu, pronto e ta spera di bolbe bishita Aruba.

## "Universo di Notte" na Theater De Veer

Oranjestad, 30 Mei. - Durante fin dje siman aki, 30, 31 di Mei y dialuna 1 di juni, teater De Veer ta presenta e produccion di Eurofilm den Cinemascope y Eastmancolor cu ta tanto menta: Den un velocidad enorme di raket bo ta pasa di un aventura pa otro. Un pelicula riquisimo na contrast, un bista masha varia di tur loke ta tuma lugar ariba e mundo aki y rond di dje, e universo. Un espacio sin fin, y un mundo sin limite, pero cu un punto central: hende y nan , uso y custumbernan, bida di nan cultura , nan realizacionnan y nan bid di kuiermento. E camera ta hiba nos di e ciudad di luz Paris cu su clubnan nocturno y teaternan di striptease, te den otro skinanan di Philipinas, Hong Kong, Thailand, West India etc. tc. Tur esakinan ta worde varia cu nan local karacteristico, cu lo impresiona bo di su bellezanan, pero tambe di e berdad di e realidad di e bida duro den e mundo aki. Contrastnan skerpi, un mundo di riquesa y un mundo di pobresa. Filmacionnan di custumber y otro particularidadnan di hendenan di diferente opinion y moda di biba cu di nos. Y si e mundo aki ta muchu chikito, no preocupa, abordo di e raket, den un biaha di record, bo ta jega na tempo pa e presentacion. Mundo den anochi.....un biaha non-stop di sensacion desconoci!

## EXPORTACION DI A.C.I.

ORANJESTAD, 30 mei - Durante e promer cuatro lunanan di 1964 e fabricanan di Fertilizer na Barcadera a exporta 11.150 ton di amonia, 4.050 ton di ureum, 7.950 ton di fertilizer mengua y 700 ton di un sorto di stikstof. E exportacion tabata pa lugarnan na Asia, Afrika y Amerika.

## Volley stars White y Brazil a gana copa

E torneo anual di volley pa Copa Juliana a worde gana e anja aki den e divicion femenino door di VolleyStars White. Den e finale nan a gana di Brazil cu anotacion di 2 pa 1. Un total di shete equipo femenino a tuma parti den e torneo. Nan tabata VolleyStars Red, Valiant, Connie Frances, Fanny-Shop, Brazil, y La Fama. Den e division masculino a topa otro den e finale e equiponan di La Fama y Brazil. Cu score di 2-0, e team di Brazil a resulta ganador pa asina conkista e copa Juliana 1964. E teamnan cu e competi den e division masculino ta Rapid, La Fama, Mariniers, Brazil, Flash y Estrella. Segun informacion obteni di e president di Aruba Volleyball Association Roy van Putten, directiva di e bond aki ta actualmente haciendo esfuerzonan pa e korporaal di Mariniernan G. Verhalle worde nombra entrenador oficial di volleyball na nos isla.

Cu directiva di A.S.U. e asuntu aki ta worde trata. Tambe e directiva di A.V.A. tin plannan pa trece un equipo di volleyball masculino for di Sto. Domingo. Esaki lo ta pa dia 19 y 20 di juni. Pa fortalece su situasion financiero Aruba Volleyball Association lo organisa un fiesta y un picnic.



E minister di interior di Ulanda mr. E.H. Toxopeus a inaugura a edificio nobo di griffie provincial na Den Haag. Riba e portret aki d.r.p.d. sra. Klaasesz, esposa di mr. J. Klaasessz, comisario di La Reina na Zuid-Holland y minister Toxopeus.

## Ponemento di krans na graf di J.Eman

ORANJESTAD, 30 mei - DaiRazon atardi pa seis 'or un grupo di personanan a bin hunto na graf di difunto John G. Eman, fundador di Aruba Bank pa conmemora e echo cu ta exactamente binti anja pasa cu e conocido Arubiano aki a fallece. Como cu e director di Aruba Bank, senjor E.E. Croes, di repente a bira malo y mester a worde tuma pa tratamento den San Pedro Hospital, e discursonan cual na promer instancia tabatin intencion di tene na graf no por a tuma lugar. Pesei tambe, fuera di e familianan tabata unicamente presente director Boy Eman, sub director F. Eman y hefenan general R. Lopez Henriquez y D. Oduber. Mas o menos un diez krans a worde pori ariba e tumba entre otro door di e biuda di e difunto na nomber di su jiunan e directiva di e banco, e rumannan di e difunto, e personal di Aruba Bank, Eman Trading Company y Aruba Gas Supply.

JOHN G. EMAN

Senjor John G. Eman, dia 12 di november 1898 a nace na Aruba. Despues di su tempo di school el a bai Cuba pa busca su felicidad ayanan, manera hopi Arubiano tabata haci den e tempo ey. Regresando na Aruba John na promer instancia tabata traha serca Dr. Hopkings.
Despues el a bai yuda su tata den un negoshi den Wilhelminastraat. Tempo cu na 1924 e industria di azeta a bin Aruba, senjor John G. Eman tabata e promer persona cu a busca contacto cu e representantenan di e industria nobo mirando cu un Banco local tabata necesario, John tabata esun cu na 1925 a funda John G. Eman Bank, cual na 1936 a worde renombra den Aruba Bank. Na e establecimento y desaroyo di e Banco aki e Bano Curazalenjo

nombra den Aruba Bank. Na e establecimento y desaroyo di e Banco aki e Banco Curazalenjo Maduro & Curiels Bank a hunga un rol di importancia.
John G. Eman, kende desde 1927 tabata casa cu srta. Federika van der Biest Eman y cu desde 1936 tabata managing director di e Banco., na oktober 1943 a dicidi di retira su mes for di e gia diario di e Banco, pa asina por dedica su mes ainda anto na otro casonan. Corto tempo despues di su vacacion cu su famia na Florida, el a fallece di ripiente dia 27 di mei 1944 na e edad di 45 anja.

## Sindicato nobo pa obreronan

ORANJESTAD, 30 mei - Na e momento aki ta worde traha duro pa forma un bond syndicato pa e trahadornan serca e contratistanan. E trahadornan aki cu ta forma un grupo grandi di e obreronan di nos comunidad lo hanja un bond cu lo tin como bond major O.C.T.A. (Organisacion Cristian di Trahadornan Arubano). , cual organisacion ta tambe e bond major di e departamentonan syndical di e trahadornan na hotel, trahadornan na oficina y trahadornan den tienda.

## Baseball contra Sto.Domingo awe

Ayera nochi a cuminza un serie di baseball internacional na nos isla, entre e equipo dominicano Anis Confite de Sta. Domingo y tres equipo local. E promer wega ayera nochi tabata contra di Esso Servicecenters. Awe nochi ta enfrenta e dominicanonan, e novena di Zenith, mientras cu majan mainta e tercer wega lo ta contra di Heineken's.

## H.Kuiperi a retira for di A.S.U.

Diarazon anochi a worde teni un reunion di directiva di Aruba Sport Unie den sala di Wilhelminastadion. Entre e cartanan ricibi tabata tin uno di e segundo secretario di A.S.U. Herman Kuiperi, kende ta participa di ta tuma retiro for di directiva di e organisacion ey. Motibo di tuma e retiro aki ta pasobra cu el a sali for di directiva di Aruba Lawn Tennis Bond, den cual e tabata promer secretario. Como representante di e bond aki, H. Kuiperi a worde eligi anja pasa di nobo den directiva di Aruba Sport Unie. For di Aruba Lawn Tennis Bond, el a tuma retiro debi na cu no ta parse posibel pa directiva di e bond tene un reunion legal. Otro noticia cu nos a ricibi for di directiva di A.S.U. ta cu Bestuurscollege di Aruba a aproba mayoria parti di e plan nobo di cincu anja. Door di Lago a worde priminti tur clase di cooperacion pa uso di su facilidadnan en coneccion cu e A.S.U.Olimpiada venidero. Mescos cu anja pasa, atrobe lo tin un viahe ida y vuelta pa Pto. Rico pa e Reina di Deporte como un di e premionan.

## Aviso flamenca pa E.E.G.

BRUSSEL, 30 mei - Pueblo Flamenco di ningun manera por acepta e eleccion di Brussel como cede definitivo di e institutonan Europeo, si e papel di Brussel como capital di Belgica y di su dos agrupacionnan di poblacion no worde regla prome.
E advertencia aki e miembro di parlamento Belgo, De Coninck, miembro di e union popular Flamenca, a dirigi den un carta abierta na e minsternan di exterior di e seis paisnan di e comunidadnan Europeo y e organonan ehecutivo di e comunidad Europeo pa carbon y staal, e comunidad economico Europeo y Euratom.

Den e carta ta worde bisa cu e Flamenconan na Brussel ta worde trata como estranheronan y cu e proceso di bira Frances ta fruta di un politica intencional di asimilacion.

## Desgracia cu trein ta causa 7 morto

CHEADLE HULEM, 29 mei - Den e condado Ingles Cheshire, banda di e ciudad Cheadle Hulem, un trein cu hendenan cu tabata di vacacion a sali dor di riel causando morto di shete persona y lagando binti herida. Asina prome noticianan ta bisa. Parce cu ainda tin algun viajero den e wagonnan cu a bolter.
Den e trein tabatin mas o menos 300 mucha y grupo di hendenan di edad avansa.

Segun e portavoz di ferroviari Ingles ocho wagon a sali for d riel. Ambulance y gruponan d bombero a worde traslada inmediatamente pa e lugar di e desgracia.
E causa di e desgracia no t conoci ainda. Algun wagon despues cu nan a sali for di riel dal den un brug pa trein, cu parc a cai aden.



**Dr. G.M.J. Veldkamp, ministro di Asuntonan Social, y drs. P.C.W.M. Bogaers, minister di Volkshuisvesting; en Bouwnijverheid (drechi) ta sinta cu caranan preocupa tras di e mesa di gobierno den Tweede Kamer durante e tratamento di e alzamentu di huur proponi pa dia 1 di juli p.v.**





## Rechazo di resolucion di paisnan Africano

GINEBRA, 30 mei - E conseho ehecutivo di e organisacion mundial di salubridad ayera a rechaza un resolucion, cu a worde entrega pa un grupo di pasinan Africano y cu tabata propone un cambio den estatutonan door di cual Sur Africa por worde expulsa for di e organisacion.
Pero e mayoria necesario di dos tercera parti no a worde alcansa. Dos otro resolucion , cu tabata relaciona cu mesun problema, tambe a worde rechaza.

## Makarios kier prolonga mandato di N.U.

ANTENAS, 30 mei - President Makarios di Chipre ayera den un entrevista na radio y television di Chipre a bisa cu e ta considera necesario pa prolonga e mandato di e ehercito di Nacionnan Uni na Chipre, di moda cu esaki por vigilia pa ehercucion di e conseho di seguridad.
E gobierno Chipriota y Griego ambos kier independencia total di e isla. Tumioja, e intermediador di Nacionnan a dunami e impresion cu e plan di reparto di Turquia no ta muchu den su impresion cu e no ta masha na fabor di e plan di Turquia pa parti e isla.
E decision di e conseho di seguridad di un manera decisivo a evita, cu e Chipriotanan Turco y Turquia por a ehecuta nan plan pa reparti e isla.
E arzobispo a bisa cu e rebelde di e Turconan riba e isla ta limita na territorionan isola y ta cayendo den otro.

## hospital atrobe Judy Garland den

HONG KONG, 30 mei - E cantante Mericana Judy Garland, kende ayera a worde hospitalisa na Hong Kong fuera di su conocementu y urgentemente, ta recuperando di un atake di curazon despues cu dokternan a lucha un anochi pa su bida.
Actualmente su estado ta muchu mas mihor. El a recobra su conocementu. Segun un amiga di e cantante dokternan a yuda pasa un crisis despues cu ya su polsslag a bai. Judy Garland, cu tin 42 anya, no tabata sinti bon na yegada na Hong Kong despues di un presentacion na Melbourne, unda e publico a insulte.

E organisacion mundial di saul-

## Radio frances mas independiente

PARIS, 30 mei - Asamblea nacional di Francia ayera a acepta un ley cu ta haci radio y television nacional di Francia mas independiente.
Tabata e prome intento despues di guerra pa aboli e vigilancia directa di gobierno riba radio y television Frances.
En lo futuro direccion administrativo y financiero, mientras cu te awor esey tabata directamente abao di e minister di informacion.
E conseho administrativo ta consisti mitar di miembronan cu ta representa estado, e otronan ta representa prensa, oyentenan, televidentenan y Francesnan prominente. E proyecto lo worde atende pa senado awor.

## Examen acceptacion H.B.S. medio juni

ORANJESTAD, 30 mei - E examen acceptacion na Colegio Arubano probablemente lo tuma lugar medio Juni. E alumnonan cu kier tuma parti na esaki tin di enscribi nan mes promer cu dia promer di e luna venidero. E mihor alumnonan di e klasnan seis y shete di schoolnan menor y mas avanza por inscribi nan nomber. Alumnonan cu termina nan examen di mulo cu bon resultado por worde tuma directamente den di tres klas di H.B.S. of den C4. Esaki ta e promer clas pa e preparacion pa maestro.

E director interino di Colegio Arubano, senjor J.A.M. van Roosmalen ultimamente a circula un informacion escrito entre esnan cu tin e intencion di sigui e lesnan na Colegio Arubano y kiko esakinan ta contene mas o menos y kiko e posibilidadnan ta cu ta worde brinda despues di tal estudio. Especialmente senjor Roosmalen a pone hopi atencion ariba e posibilidad pa sigui e cursonan pa maestro di school. E cursonan aki ta worde duna den e departamento di Colegio Arubano. E curso aki ta duna e posibilidad cu esnan cu a hanja nan diploma por duna les na schoolnan menor.
Esnan cu kier hanja nan acto major tin di bai Hulanda ainda. Pero na Aruba tambe esnan interesa por sigui curso pa cierto actonan cu cual nan por duna les na schoolnan mas avanza (Mulo).
E suma di placa cu gobierno ta pidi pa por sigui les na Colegio Arubano ta entre Fl. 96,-- y Fl. 300,-- pa anja. Esaki segun e sitacion financiero di cada persona apart. Fuera di esey e school mes ta pidi 25 florin pa cada famia cu tin jiu na Colegio Arubano.



**Ultimamente Sjoukje Dijkstra a participa na publico cu e lo bira profesional. El a firma un contract pa dos anja cu e show mericano "Holiday On Ice".
Riba e portret aki nos ta mira Sjoukje Dijkstra huntu cu director di e show Morris Chalfen (robez) y su trainer Arnold Gerschwiler.**

# E conflicto di dokternan

BRUSSEL, 30 mei - E deliberacion tocante e puntonan di desunion entre e dokternan Belgo y gobierno tocante un ley nobo di aseguro e invalidez, a worde reanuda ayera nochi na Brussel. Pa di promer biaha for di dia cu e dokternan Belgo a dicidi di welga representantenan di fondonan di enfermedad y obreronan y organisacion di trabao pa asisti na e consulta.
E reunion pleinaria a limita su mes na algun aspectonan practico y juridico di e ley nobo, tocante cual por yega na un acuerdo sin muchu dificultad. Nos a cubri na quinta parti di e caminda, asina un representante di e federacion di dokternan Belgo a declara despues di e reunion, cu a dura mas di tres ora. DiaLuna anochi nan lo sigui cu e deliberacionnan.



representante di Merca serca Nacionnan Uni Adlai Stevenson (robez) ta combersando cu e Frances ›ger Seydaux, presidente di Conseho di seguridad, y secretario general Oe Thant (drechi) prome cu su discurso tocante e situacion na Sur Oost Asia.

# Nanda ta papia den parlamento

NEW DELHI, 30 mei - Premier Nanda di India a bisa awe den parlamento cu e pais no por honra defuntu Nehroe mihor cu door di traha pa reforsa libertad y democracia di India.
E altu principionan cu Nehroe tabata defende y e politica cu-tabata basa riba esey den punto di bista nacional e internacional lo mester ta nos anker di deber., asina e lider interino di gobierno di India a bisa.

# Ferroviaria na Europa no a cambia 10 anja

DEN HAAG, 30 mei - E transport di personanan door di e companianan ferroviarla di Europa Occidental a keda practicamente igual den ultimo dies anyanan, door di aumento di e cantidad di autonan, asina ta para den e di dies relato anual di e conferencia Europeo di ministernan di transport.
E relato ta duna en resumen for di anya 1953, en coneccion cu segundo lustro di e conferencia. Tocante transport ferroviaria e ta anuncia un aumento di transport di persona di solamente 3.5 porciento. E cantidad di autonan den e periodo ey a bira mas cu dobbel y den hopi paisnan miembro-hasta tres biaha loque e tabata. Esey tabatin consecuencianan pa e transport cu trein riba distancianan corticu.

# Canada ta reduci su defensanan

OTTAWA, 29 Mei. - E ministerio Canadiense di defensa a participa, cu forsa aerea di Canada a worde reduci cu 25 porciento y cu vuelonan di reconocementu riba e terreno di Polo Norte a wor-sh
Shete stacion di radar di e 41 stacionnan cu ta forma e linia Pine-Tree" a worde sera for di anja 1961. E parti Occidental di e li-central
Central Canada, ta fuera di anja pasa.

# Conferencia cumbre na Honoloeloe

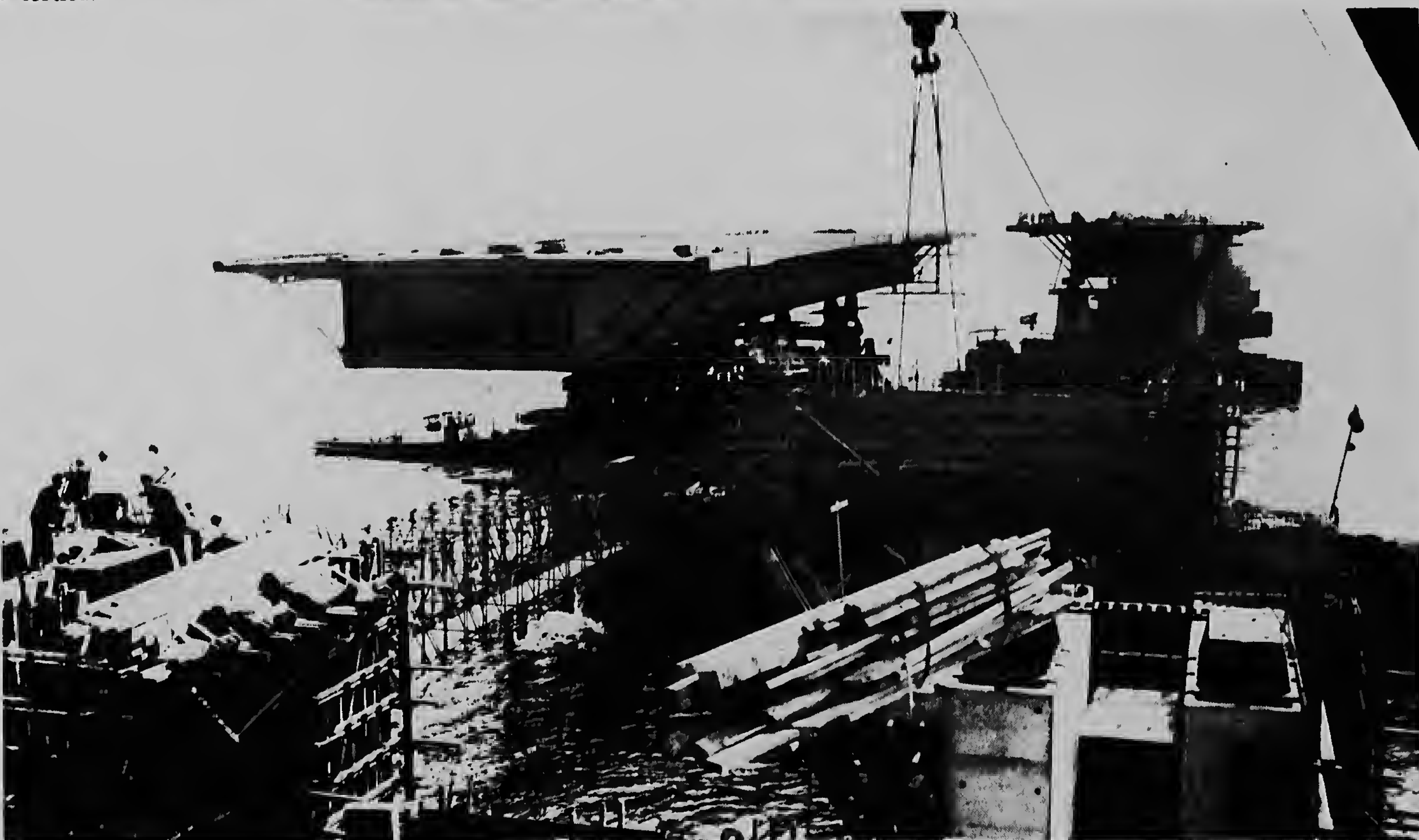
WASHINGTON, 30 mei - President Johnson a dicidi di tene otro siman diaLuna na Honoloeloe na Hawaii un conferencia di functionarionan diplomatico y militar di Merca pa delibera tocante e situasion na Zuidoost Asia, segun Casa Blanca a anuncia awe. E minister Mericano di asuntunan exterior Dean Rusk, lo ta president dje conferencia.
Despues a ser anuncia cu tambe. John McCone, hefe di servicio central di informasion y William Bundy, sub minister di asuntunan exterior pa legano Oriente, lo participa ne deliberasion.
Rusk y Bundy segun anuncia otro fin di siman lo bishita Thailandia y Vietnam del Sur.

# Rectificacion

Dia 22 di mei ultimo nos a pu

blica e resultado di e destajo publico pa e construccion di deposito di PANAM, den esaki nos a pone cu e firma Petrona ¢ Croes pone cu e firma Petrona & Croes a ofrece Fl. 46.240,-- pa e construccion, locual ta e cifra di mas halto ofreci. Pero esaki mester ta Fl. 36.240,--.





E siman aki e ultimo segment di e brug nobo entre Goeree-Overflakkee y Numansdorp a worde poni, cu tabatin un largura di 106 meter. Ora cu e brug aki habri pa trafico cu e lo ta e unico brug pa cual nan lo cobra tol, esta tres florin pa auto.

# Dr.Harting ta regresa Aruba

ORANJESTAD, 30 mei - Den un di e dianan aki, probablemente diaDomingo venidero ta regresa di Ulanda atrobe na Arub a Dr. P. C. Harting kende algun luna pasa pa motibu di heridanan causa pa un accidente den boltermente cu su auto na Ponton., mester a bai te Hulanda pa tratamento medico den Academische Ziekenhuis na Utrecht Hulanda.
Pronto Dr. Harting ta spera di cuminsa cu su trabao atrobe.

# Desgracia di trafico na Weert: 6 morto

WEERT, 30 mei - Un dalmentu entre un bus Volkswagen y dos truck di carga awe mainta riba un caminda den e comunidad Weert na Ulanda, a causa bida di tur seis occupante di e bus. E victimanan no por a worde identifica ainda,, pero probablemente nan ta habitante di e ciudad Budel, kendenan tabata na caminda pa nan trabao na un empresa na Geleen.

# AGENDA

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo
subscripcion f. 3,25 pa luna
edicion los 20 ct.
edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ - en UITGEVERS - en PUBLICITEITS MIJ.
imprimi na:
N.V. DRUKKERIJ ,,DE STAD,,
Telefoon 1116 Directiva y redaccion, 2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur:
D. Wolff.

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA.
PIET SODA FOUNTAIN.
REFRESQUERIA INGRID.

NA SAN NICOLAS
NICOLAAS STORE.
UNION STORE.

## BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad Botica Oduber Tel: 1780
San Nicolas Botica San Lucas Tel : 5119

## DOKTERNAN NA WARDA

Oranjestad - Noord 30/31 Mei Dr. C v/d Bijl
San Nicolas - Sta Cruz-Sav 30/31 Mei Dr. M.R.W.R.Berkenveld.

## CINE

De Veer: 8.30 p.m. "The Universe By Night" 18 j
Rialto: 8.00 p.m. "H.M.S. Defiant" all
Principal: 8.00 p.m. "PT 109" all
Aurora: 7.30 p.m. "West Side Story" 14 j
Savaneta: 8.00 p.m. " Term Of Trial" 18 j

Diadomingo

De Veer: 6.00 p.m. "Attack Of The Crab Monsters" all
8.30 p.m. "The Universe By Night" 18 j
Rialto: 5.30 p.m. "Sol en Llamas" all
8.00 p.m. "H.M.S. Defaint" all
Principal: 6.00 p.m. "Captain Sindbad" all
8.00 p.m. "The 300 Spartans" all
Aurora: 5.00 p.m. "Asi Era Mi Madre" all
7.30 p.m. "West Side Story" 14j
Savaneta: 6.30 p.m. "The Wild Westerners" all
8.00 p.m. "The Keeler Affair" 18 j

## TELEARUBA

5 30 Flash Gordon
6.00 Public Service
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Top Cat
7.45 Papiamento Sportnews
8.15 Hazel
8 45 Tight Rope
9 00 English Newscast Live & Filmnews
10.00 Fight of the week
10.30 Star & Story

Diadomingo
5.30 Serials
6.00 Sword of Freedom
6.30 Living Word
6.45 Papiamento Newscast Live & Filmnews
7.30 Top Cat
7.30 Bat Masterson
7.45 Big Playback
8.15 Our Miss Brooks
8.45 Local Talent-Live
9.00 English Newscast Live & Filmnews

## RADIO CARACAS TELEVISION

8.45 Senderio de luz
9.00 Tio Vacaciones
9.30 Relaciones Publicas
9.45 Proyecciones
10.15 Dialogo y Cultura
10.45 Imagen de Fantacia
11.00 Federacion Ven. de ganaderos
11.30 Suplemento hipico
12.00 Show de Saume
13.15 Weekend con las estrellas
13.45 Programa de C.T.V.
14.15 Museo
14.30 Media hora con Chelique
15.00 Bowling
16.00 Faranduia musical
18.00 Ganele al reloj
18.30 Tic Tac
19.00 Mr. Ed y datos hipicos
19.30 Que monada de familia
20.00 El observador
20.15 La era siniestra
20.45 Alfred Hitchcock
21.15 Vida y destino
21.30 Boris Karloff
22.30 Charla
Diadomingo,
8.45 Senderos de luz
9.00 Cajas con sorpresas
9.30 Jardin de infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.30 Cosas de mujeres
11.15 Quien es quien en T.V.
11.45 Novela
12.00 Show de Saume
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saume
13.15 Se necesita una amiga

13.35 Novela
13.50 Yo se lo vendó
14.20 Punto y aparte
14.45 Estudio Hector Monteverde.

## RADIO VICTORIA

Diasabra

A.M.
6.00 Peticiones
6.15 E Bijbel Habri
6.30 Ultimas Noticias
6.45 Ecos Del Cielo
7.15 Bo Musica Favorito
7.45 Delicados Pastos
8.00 La Hora Bautista
8.30 Ultimas Noticias
8.45 Musica Di Banda
9.00 Noticias Español
9.15 Cristo Para Las Naciones
9.30 Morning Melodies
10.00 World News
10.10 The Bible For You
10.15 Hour Of Decision
10.45 Sacred Classics
11.00 Chapel Of The Air
11.15 Canticanan Di Evangelio
11.30 Melodias Di Merdia
PM
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada Y Meditacion
12.24 Thought For The Day
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 World Of Life
2.45 Radio Revival
3.15 World News Headlines
3.20 Ensueños Musicales
3.45 Musica Di Banda
4.00 Cafe Con Musica
4.15 Ultimas Noticias
4.30 E Ora Adventurosa
4.45 Noticias Español
5.00 Hubentud Pa Cristo
5.15 Palabranan Di Bida
5.30 Baptist Hour
6.00 World News
6.15 Issues In The News
6.45 Showers Of Blessing
7.00 Look Up And Beyond
7.15 Off The Record
7.30 Back To The Bible
8.00 Musical Gems
8.30 Nederlands Nieuws
8.45 Windows On Holland
9.00 Klassieke Muziek
10.00 Sign Off

Diadomingo
A.M.
7.00 Morning Melodies
7.15 Radio Bible Class
7.45 Grace And Truth
8.00 Message For The Hour
8.30 The Lutheran Hour
9.00 Christus Tot De Volkeren Der Aarde Gebracht
9.15 Voor Zijn Glorie
9.30 Palabranan Di Bida
9.45 Cafe Con Musica
10.00 Luz Y Verdad
10.30 Ecos Del Cielo
11.00 La Hora Nazarena
11.15 Melodias Del Alma
11.30 La Voz Del Evangelio
11.45 Musica Sagrada
P.M.
12.15 La Hora Del Templo
12.30 Melodias Di Merdia
1.00 Iglesia Di Aire
1.45 Bo Programa
2.15 Hubentud Pa Cristo
2.30 Desencadenado
3.00 Ensueños Musicales
3.30 Adelante Juventud
4.00 Temple Time
4.30 Hour Of Decision
5.00 Radio Concert Hall
6.00 Old Fashioned Revival Hour
6.30 Songs Of Zion
6.45 Quiet Time
7.00 Haven Of Rest
7.30 Evening Melodies
8.30 Songs In The Night
9.00 Sign Off

## CUMPLEANJOS

Dia 27 di Mei a celebra su feliz cumpleanos Senora Catharina Tromp na Hulanda, felicitacion ta bini di su esposo Casper Tromp, familia Tromp, na Aruba, y famia NiewenHuizen na Hulanda.

Dia 29 di Mei a cumpli 12 anja hobencito Guillermito Thomas Figaroa, felicitacion ta bini di su tata Hose, mama Simona, 7 rumanan, welanan, tantanan, omonan, primonan, pepe Tina Kelly, omo Felix Figaroa, Tinchi Figaroa, especialmente di su amigonan di Sint Aloisius School na Noord y demas famia Figaroa, Tromp.

Awe dia 30 di Mei a cumpli anja e simpatica hobencita Casilda Wernet, felicitacion ta bini di su tata Franciso, mama Maria, rumanan Serapio, Paulina, Romanus Dionisia Maximo, Antonio, Crismo, subrinonan, Tico, Mai, Marcelino, Seferino, subrina, iha, amiganan di Rosa College y Maria School, cunjanan, Ana y Landa, Swa Juan Kelly, padrino y madrinanan, y demas famia Wernet Kelly, Maduro y Tromp.

Awe dia 30 di Mei ta celebra su 5 cumpleanos, hovencita Filomena Maria Ruiz, hopi felicitacion ta bini di su tata y mama, rumanan Donnie y Marilyn, wela y welonan, tanta y omonan, prima y primonan madrina Aminta Velasquez, padrino D. Lacle, y demas famia.

Awe dia 30 di Mei ta cumpli 2 anja hobencito Gino Marion Tromp, felicitacion ta bini di mamy Agnes papi Cobi, welanan Pachi, Popo, tantanan, omonan, madrina Betty Ponson, padrino Hubert Ponson, y demas famia Tromp y De Cuba

## Rebeldenan na Congo ta podera di ciudad

ELISABETHSTAD, 29 mei - Rebeldenan cu ta bow di orden dje politico izquierdista Pierre Moeleie, ex ayudante dje nacionalista izquierdista Antoine Gizenga, cu a keda arresta a serra Alberstad capital di Noord Katanga, segun a ser informa di fuente autorisa na Elisabethstad. E rebeldenan a ocupa prome sin di ningun bringamentu o resistencia e campamentunan militar y terrenonan di Albertstad y despues a arresta e autoridadnan. Di Albertstad cu ta keda na lago di Tanganjika, e rebeldenan a sali pa Boudewijnstad den oost Katanga.

## Obreronan enterra na Inglaterra

LONDEN, 29 Mei. - Den e ciudad Ingles Maidstone na Kent mas o menos 12 obrero a worde enterra, ora cu un burac
ora cu un burac di cincu meter a hundu den cual nan tabata pone pipa a cai aden. Cu exepcion di dos e obreronan a worde liberta inmediate. Di e dos otronan un a muri. Cuarenta bombero ta trahando duro pa busca e dos nan cu ta perdi. E obreronan a worde enterra den e rooi ora cu un machin di coba a yega muchu cerca.

## Apoyo pa Cuba na Ginebra

GINEBRA, 29 Mei. - E paisnan di e bloque Oriental den cartanan na e president di e conferencia mundial di comercio a caracteris a e embargo di Merca riba transportenan di comestible e y remedinan pa Cuba como "Inhuma y cruel". Antayera e deligacion Ruso den un carta na e president di e conferencia a bisa cu e embargo ta bergonzoso y den ningun sentido hustitica.

## Rusonan ta sali bai for di Cuba

HAVANA, . . Mei. - E ultimo militarnan Ruso a bandona Cuba algun dia pasa, asina a worde informa ayera di fuente bon na altura. Nan ta worde transporta cu e ba-

por "Berlin" di Alemania Oriental. Segun portavoznan tin na Cuba awor solamente algun experto Ruso riba terreno di artilleria y rdar.

# Tortura di un amor
## NOVELA

No. 14.

Un ceremonio fantasmal esaki ta. "Pakiko Andrea ta bende su curpa? E por wei di keda di su amiga. "Coy loco"; Stefana a contesta enthusiasma, No kere algu asina. Maske cu Andrea no kier bisa, toch e mester tin su motibo. Nos conoce basta bon pa sa, cu hamas e lo haci algo djies pa sed di placa." "Pakiko e e ta hacié anto? E ta sintié infelis. Bo por mira esey claramente riba su cara." "Algun dia lo e bisa nos e berdad. Y pesey nos mester tene pasenshi". Un rayo di solo a pasa door di e bentananan di e kapel. Pa algun rato e cara serio di e Conde ta cambia. Cu un mirada admirador e ta keda mira e cara bunita di su bruid. Pero esey tabata un poco enthusiasmo solamente, pasobra despues el a bolbe bira mira manera antes. Den su cara tin menosprecio y orgullo. Ora cu e bisa "Si"; su voz ta zona duru y dicidido, mientras cu di baina e stem di Andrea por a worde scucha. Awor e pastor, kende a batizá Nico tambe, ta bendiciona e reenchinan. Andrea ta sinti un ril den su curpa, ora cu e sinti e reenchi frieuw pasa den su dede. El a serra su wowonan un rato, y tabata parce cu e ta serca di cay flauw, pero despues el a bolbe sinti mihor. Ta cuanto un hende por soporta, si ta necesario. Na un manera indifirente e ta accepta e felicitacionnan despues di e solemnidad. Ni e presencia di su di su indolencia ta kiko Petra amiganan por a hacié sali for y Stefana lo pensa di dje? El a hala rosea pisá, y a cumin-da pa delaster biaha, despues el a corre bay den su kamber pa cambia su panja. Ya Nico tabata sperando den e auto riba dje ora cu el a sali back. E no a haya necesario pa bin buské. El a benta su sigaria afor ora cu ela mira Andrea ta bini, y a start e auto. "Okay, esey tambe a pasa"; el a bisa sarcastico. Su wowonan a keda mira e front di e castillo. Sin duda lo e kier mira Hulia un biaha mas, Andrea ta pensa. Hamas lo e a hunga e comedia di e matrimonio aki, si no tabata necesario pa su plan. "Bo ta satisfecho awor, Condesa?", Nico a puntra esaki cu bofon. Andrea a keda impresioná bou di tanto bofon asina. "Si bo ta kere cu mi tin razon pa ta satisfecho, lo ta asina antol" "O", el a cuminza hari duro. "Bo mes lo haya sa esey. Ya cu bo ta masha habil, mi no mester preocupami. Y ademas, te ki dia bo ta stop di jama mi Conde Nico? Ya cu bo tabata tin tanto curashi di casa cu mi, bo mester tin curashi tambe di jamami simplemente na mi nomber". "Ta mas dificil, di ioke mi a kere"; Andrea a bisa. E Conde a hari, den djente. "Aparentemente bo curashi ta bini un poco laat. Pero den tur esey, bo tin algun idea, pakiko mi mester pasa serca notario Velten, prome cu nos cuminza nos viahe di matrimonio?"; "Si", tabata e contesta corto y inesperá. "Wel, ta kiko awor"! Sorpresa Conde Nico a keda miré. "Bo conocemento di e testamento ta parce miedoso. "Andrea a keda keto. Y pesey Conde Nico a puntra rabia: "Bo no kier bisami, de que se trata?"; "No" "Te ainda nos no tabata mucho bon amigo, cu di repente nos por bira confiable cu otro."; Andrea ta keto di dje. E Conde ta hari irritante. "Mi ta spera cu durante e biaha lo bo bay papia mas." "Pa prome biaha Andrea a drey miré y a bisa:" "Bo ta kere cu en realidad nos tin asina tanto cos pa bisa otro? E Conde a tene brake y a keda miré gozá, y alavez menosprecio. "Abo lo no importa mucho. Pasobra, sino bo mester a haci pa Conde Elmer traha un testamento normal. "Andrea su cara a bira corra. Su bunita wowonan ta mustra cu rabia. E Conde a bira su cara, mientras el a hala rosea pisá.

Ta con ta posibel cu un mucha bon den ganjamento! "Noratio Na un manera dof e palabranan aki a sali foy boca di e Conde. Andrea no ta moef. "Bo no ta drenta?" El a sacudi su cabez, E Conde a hiza su schouder. "Okay, mi ta bay mi so anto. Y ademas bo no mester ta kaweta tampoco." Atrobe tin un mirada cu bofon den su wowonan. Cu stapnan grandi e ta cana bay na e cas di e notario. Andrea ta keda mira e figura halto y elegante, prome cu e desparce den e corredor. Despues el a habri e porta, coy e maleta chikito cu el a hinca promé caba bou di e banki, y mesora el a corre sali caya/
Entretanto e notario ta ricibi su huesped cu un mirada investigador. "Mi ta haya stranjo, Sr. Velten cu bo ta insisti pa mi bin serca bo, prome cu e biahe di matrimonio. Esey no por a spera te despues?" "Lastimamente no, Conde Elmr. Of mihor dicho, mi mes no sa." E notario ta senji insegur." Bo señora a pidimi pa dunabo un carta promé cu e biaha di matrimonio." "Kiko? Con? Kiko e coy loco ey kier meen? Dunami pa caba". Bruto Nico a coy e carta foy su man. "Si, mi ta kere cu e kier tur cos cíá di principio. Es decir, algo asina el a bisami." "Pero esey ta...ridiculo", e Conde kier a exclama, pero e palabranan a keda geprop den su garganta. Su cara a bira palido. El a saca un vel di papel fini di e envelop. Tin solamente algun regel skirbi ariba: "Ora abo, Conde Elmer, lesa e lineanan aki, ya nos camindanan a separa di otro caba.

E ta sigui.....




































**DICK TRACY**










# Horoscopo personal

ARIES-21 di maart - 20 di april No perde estribos sino bo por perde un bon amistad. Domina bo mes y sea diplomatico.

TAURO-21 di april - 21 di mei Bo no mester laga e generacion nobo sigi bo consehonan, si bosonan mes no ta sigi e consehonan cu nan duna boso.

GEMINIS-22 di mei - 21 di juni- Esaki ta un diasabra di negoshi. Aprobecha otro di bòn suerte y firma contract cu lo dunabo un bon utilidad.

CANCER-22 di juni - 23 di juli- Usa tur bo recursonan pa e dia aki bira probechoso. Divertibo cu bo famia.

LEO-24 di juli - 23 di augustus-No spera sorpresanan e diasabra aki, pero si bo por spera un feliz fin di e dia aki.
VIRGO-24 di augustus-23 di september-Tratonan comercial quizas lo tuma lugar a cambio placernan planea. Aumenta bo beneficionan.

LIBRA-24 di september - 23 di october - Sociedadnan domestica por worde mejora door di un esfuerzo verdadero. Discuti e problemanan.

ESCORPION-24 di october - 22 di november -Romance por surgi e dia aki, pero no comprometebo te ora bosnan conoce otro mehor.

SAGITARIO-23 di november - 22 di december - Esaki ta un epoca auspiciá pa celebra. Busca algun pretexto pa evita bo famia y parientenan. Despues bo sorprendenan.

CAPRICORNIO-23 di december - 20 di januari - Plannan solido comercial por worde pone na vigor den e epoca aki. Hasi un confianza na un amigo pa bo obtene su ayudo moral.

ACUARIO-21 di januri - 19 di februari-Esaki no ta un dia pa bo supera bo competidornan pa medio di trampanan. Sea justo y honrado.

PISCIS-20 di februari-20 di maart Esaki ta e clase di dia den cual amistad por floria den un berdadero amor o un amor por converti den un bon amistad.

## Mal tempu na polo Sur

BRUSSEL, 29 Mei. - E expedicion Belgo Ulandes pa Polo Sur a haya mal tempu den luna di maart y april, asina ta worde informa awe di e secretarioato di e expedicion na Brussel. Aunque cu comunicasion di radio cu e expedicion ta dificil y ta awor aqui a drenta masha poco noticia a worde informa, cu e miembronan di e expedicion ta masha contentu cu nan alimentacion. Na estado di salud ta perfecto. E instalacionnan ta confortable y temperatura den nan ta binti grado. Tin un banyo y ducha cu awa frieuw y cayente.

## Jimenez awor na Caracas

CARACAS, 29 mei - E ex-president Venezolano, Marcos Perez Jimenez, kende na Augustus di anya pasa a worde entrega door di Merca riba keho di malversacion di fondonan Venezolano, ayera nochi en secreto a worde transporta pa un prison na Caracas.

Te ayera e tabata sera na San Juan de los Morros, mas o menos 85 milla sur di e capital.